

SYLABUS
DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2019/20-2020/21
(skrajne daty)
Rok akademicki 2019/20

1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE

Nazwa przedmiotu	Język niemiecki
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Medycznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków Obcych
Kierunek studiów	Dietetyka
Poziom studiów	drugiego stopnia
Profil	praktyczny
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	I/1, 2
Rodzaj przedmiotu	przedmiot treści kształcenia ogólnego
Język wykładowy	język niemiecki
Koordynator	mgr Joanna Mazur
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	mgr Magdalena Małecka

* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

1.1 Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (praca własna)	Liczba pkt. ECTS
1		30						20	2
2		30						20	2
razem		60						40	4

1.2 Sposób realizacji zajęć

☒ zajęcia w formie tradycyjnej

☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

egzamin

2. Wymagania wstępne

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1 Cele przedmiotu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2+.
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i posługiwanie się językiem niemieckim w podstawowym zakresie do celów zawodowych i naukowych.
C3	Kształcenie i udoskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.
C4	Poszerzenie słownictwa ogólnego oraz wprowadzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu dietetyki).
C5	Przygotowanie do przedstawienia zagadnień dotyczących własnej tematyki zawodowej w formie prezentacji opracowanej w oparciu o proste teksty fachowe.

3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych ¹
EK_01	Absolwent potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz specjalistyczną terminologią. Komunikuje się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, prowadzi debatę z zakresu tematyki żywienia człowieka.	K_U01
EK_o2	Absolwent jest gotów do wypełniania zobowiązań społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego, w tym edukacji żywieniowej (również w języku niemieckim).	K_K03
EK_03	Absolwent jest gotów do inicjowania działań na rzecz interesu publicznego, w tym profilaktyki chorób dieto-zależnych (w oparciu o niemieckojęzyczne źródła).	K_K04

3.3 Treści programowe

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Semestr 1
<p>Studia na uniwersytecie</p> <ul style="list-style-type: none"> Struktura organizacyjna uczelni, usługa edukacyjna w zakresie organizacji służby zdrowia
<p>Ciało ludzkie.</p> <ul style="list-style-type: none"> Omówienie pojęć definicyjnych w kontekście sporządzania dokumentacji medycznej Wywiad lekarski. Struktura procedury, forma ustna i pisemna. Analiza dokumentacji medycznej Przykład analizy tekstu specjalistycznego (np. układ pokarmowy). Zbieranie wywiadu, zapis. Wzory dokumentacji medycznej
<p>Żywność, produkty, przechowywanie</p> <ul style="list-style-type: none"> Regulacje prawne dotyczące zasad produkcji i przechowywania żywności
<p>Odżywianie</p> <ul style="list-style-type: none"> Reguły dotyczące prawidłowego odżywiania się Niekonwencjonalne metody żywienia – argumenty za i przeciw Problemy zdrowotne a odżywianie Zdrowy tryb życia – profilaktyka prozdrowotna Zaburzenia odżywiania – opis przypadku (praca nad tekstem oryginalnym niemieckojęzycznym)
<p>Rola wybranej profesji wsparcia medycznego: dietetyk</p> <ul style="list-style-type: none"> Diety – wywiad, zapis Ustalanie jadłospisu
Witaminy – rodzaje i znaczenie zdrowotne
<p>Dokumentacja medyczna</p> <ul style="list-style-type: none"> Praca nad analizą (tłumaczenie, skróty itp.) dokumentacji oryginalnej
<p>Statystyka badań naukowych</p> <ul style="list-style-type: none"> Praca nad tekstem oryginalnym (translacja, sprawozdanie)
Semestr 2
<p>Etyka w zawodzie</p> <ul style="list-style-type: none"> Zasady obowiązujące w instytucjach medycznych (strój, zasady zachowania)
<p>Promocja zdrowia</p> <ul style="list-style-type: none"> Praca nad tekstem oryginalnym: przykład regulacji prawnych
<p>Problemy globalne (np. choroby cywilizacyjne)</p> <ul style="list-style-type: none"> Instytucje międzynarodowe skierowane na rozwiązywanie tych problemów (np. WHO); ich zadania, struktura organizacyjna
<p>Uregulowania prawne dotyczące organizacji służby zdrowia i ochrony zdrowia</p> <ul style="list-style-type: none"> Prawo w medycynie Zasady prawne dotyczące prawa pracy. Inspekcja pracy, zasady BHP. Praca nad tekstem oryginalnym dotyczącym obszaru niemieckojęzycznego
<p>Ochrona zdrowia a ubezpieczenia zdrowotne</p> <ul style="list-style-type: none"> Regulacje prawne. Opis przypadku
<p>Rynek usług medycznych i produktów medycznych</p> <ul style="list-style-type: none"> Marketing usług zdrowotnych. Praca nad tekstem oryginalnym. Analiza statystyk
<p>Wolontariat i organizacje wspomagające system zdrowia</p> <ul style="list-style-type: none"> Możliwości realizacji wsparcia przez osoby fizyczne (w tym studentów) i prawne
<p>Elementy psychologii zdrowia</p> <ul style="list-style-type: none"> Wybrane pojęcia. Praca nad tekstem oryginalnym

<ul style="list-style-type: none"> • Uzależnienia – opis przypadku. Analiza statystyk, sprawozdanie • Stres: przyczyny, objawy, sposoby radzenia sobie ze stresem. Praca nad tekstem oryginalnym • Patologie społeczne. Rola instytucji wsparcia
Na rynku pracy <ul style="list-style-type: none"> • Przygotowanie dokumentów aplikacyjnych (CV) • Szukanie pracy – ogłoszenia • Rozmowa kwalifikacyjna. Leksykalne ćwiczenia praktyczne
Zasady sporządzania streszczeń, przypisów i spisów bibliograficznych niemieckojęzycznych źródeł na potrzeby pisania prac dyplomowych i referatów, wystąpień ustnych, artykułów naukowych, sprawozdań

3.4 Metody dydaktyczne

Np.:

Wykład: wykład problemowy, wykład z prezentacją multimedialną, metody kształcenia na odległość

Ćwiczenia: analiza tekstów z dyskusją, metoda projektów (projekt badawczy, wdrożeniowy, praktyczny), praca w grupach (rozwiązywanie zadań, dyskusja), gry dydaktyczne, metody kształcenia na odległość

Laboratorium: wykonywanie doświadczeń, projektowanie doświadczeń

Ćwiczenia:

Praca w grupach, dyskusja, rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja, prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia z dietetyki, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, analiza przypadków, ćwiczenia translacyjne pisemne i ustne z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego.

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, egzamin pisemny, test pisemny jednokrotnego wyboru, obserwacja w trakcie zajęć	ćw
EK_02	indywidualny projekt z zakresu dietetyki, obserwacja w trakcie zajęć	ćw
EK_03	wypowiedź pisemna, obserwacja w trakcie zajęć	ćw

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi. Sposoby zaliczenia:
--

- praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności)
- zaliczenie sprawdzianu pisemnego (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna)

Formy zaliczenia:

- krótsza i dłuższa wypowiedź ustna
- zaliczenie pisemne: test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna
- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności (lektura, sprawozdanie/streszczenie artykułu naukowego, prezentacja multimedialna tematu z zakresu studiowanej specjalności wraz z omówieniem).

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Semestr 1: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego

Semestr 2: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego

Egzamin/zaliczenie końcowe: egzamin pisemny testowy jednokrotnego wyboru na poziomie B2+, egzamin ustny – prezentacja projektu indywidualnego realizowana w trakcie trwania semestru 1 lub 2.

Kryteria oceny prac pisemnych:

- 5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 91%-100%
- 4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 81%-90%
- 4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 71%-80%
- 3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 61%-70%
- 3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 51%-60%
- 2.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

- 5.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji

- 4.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

- 4.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

- 3.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 61%-70%

Ocena plus dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna

- 3.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 51%-60%

Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania

2.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się poniżej 50%

Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen cząstkowych.

5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów	60
Inne z udziałem nauczyciela akademickiego (udział w konsultacjach, egzaminie)	6 (4 udział w konsultacjach, 2 udział w egzaminie – części pisemnej)
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	40 (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)
SUMA GODZIN	106
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	4

* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	nie dotyczy
zasady i formy odbywania praktyk	

7. LITERATURA

Literatura podstawowa:

Yun Li, Yan Hua Lu, Julia Mazurek, Thuy Vy Nguyen, Nicole Russ, Maria Ryabkova, Huy Hoang Tran, Truc Quynh Tran, Thu Hien Trinh, Nan Wang, Lidija Wartmann, Katrin Rebitzki, *Erfolgreich in der Pflege*, Cornelsen Verlag, Berlin: 2011

Firnhaber-Sensen U., M. Rodi, *Deutsch im Krankenhaus Neu*, Klett-Langenscheidt. München: 2012

Deutsch im Krankenhaus Neu Berufssprache für Ärzte und Pflegekräfte Intensivtrainer, KlettLangenscheidt. München: 2012

Deutsch im Krankenhaus Neu Glossar Deutsch-Polnisch, Klett-Langenscheidt. München: 2016

Ganczar M., B. Rogowska, *Niemiecki w praktyce ratownika medycznego*, Wydawnictwo Lekarskie PZWL 2013

Własne materiały autorskie

Literatura uzupełniająca:

A. Nazarska Brzeska, *Rund um den Körper. Ein Lehrbuch für medizinische Fachkräfte*, bestom. Łódź: 2009

Strona e-dydaktyki SJO UR:

<https://e-dydaktyka.uniwnet.com/niemiecki/wydzialy/kolegium-nauk-medycznych.html>

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej